

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 8 (1981)  
**Heft:** 1

**Artikel:** El Secretariado de los Suizos del extranjero comunica: : Sedrun 1980/81  
**Autor:** Bürki, Beat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909098>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Abbé Joseph Bovet 1879-1951

## Asociación Joseph Bovet

*Estimados amigos friburgueses del extranjero*

La Asociación Joseph Bovet que agrupa 37 sociedades de friburgueses en Suiza y una sociedad de friburgueses en el extranjero (miembros individuales), fundada en 1978, os invita a integrar la gran familia de friburgueses expatriados.

Cuando lean estas líneas, el año 1981 ya estará bien adelantado, no obstante esperamos que ustedes puedan interesarse por las jornadas oficiales de los friburgueses del extranjero (suizos del extranjero) para la conmemoración del 500º aniversario de la entrada de Friburgo en la Confederación. Estas dos jornadas han sido fijadas hace ya más de un año, para el sábado y domingo 20 y 21 de junio de 1981.

El programa (que puede sufrir alguna modificación) es el siguiente:

**Sábado por la mañana:** Recepción, por las autoridades friburguesas, en Estavayer-le-Lac, de los descendientes de los emigrados al Brasil el siglo pasado. Nova Friburgo, ciudad fundada por estos emigrados, enviará una delegación de unos 200 descendientes, que serán recibidos por las familias en el cantón de origen. Nosotros estaremos presentes en esta recepción con las banderas de nuestras sociedades.

**Sábado después de medio día:** Asamblea de delegados de las sociedades del exterior en la Sala del Gran Consejo, cena

en común en el Restaurant de la Grenette. Por la noche asistiremos al espectáculo del 500º Aniversario en el gran recinto del Neigles y podremos participar de la fiesta popular de los barrios de Friburgo.

**Domingo:** 10 horas. Gran Misa en la Plaza del Palacio Municipal. Concelebración con los Padres friburgueses del exterior, participación de 37 sociedades de Suiza y de miembros del extranjero y de Granaderos friburgueses.

11 horas. Allocución del presidente del Consejo de Estado y del presidente de nuestra Asociación y, eventualmente de una personalidad eclesiástica.

11.30 horas. Gran desfile folklórico con el tema: «Nuestras ciudades y regiones de adopción».

Contamos mucho con la participación de nuestros compatriotas del extranjero.

Si ustedes no pueden estar presentes todos, anúnciense igualmente para que la bandera de vuestro país de adopción participe en el desfile y usted se encuentre así con el corazón entre nosotros.

13 horas. Banquete en el recinto del Comptoir de Friburgo. Entrega de insignias de fidelidad a los miembros con más de 20 años de actividad en las sociedades.

Coros mixtos, grupos de bailes, etc., y fiesta popular.

16.30 horas. Fin oficial de las manifestaciones.

Esperamos que la participación de los friburgueses del extranjero sea suficiente para que una recepción en su honor, por parte de las autoridades friburguesas, pueda ser organizada. Por el momento hemos recibido 60 cartas de compatriotas del mundo entero y esperamos que el número de ustedes será todavía mayor, respondiendo así a nuestra invitación de asistir a estas festividades y hacerse parte integrante de la sociedad de friburgueses del extranjero.

Anúnciense a vuestro presidente central que se complacerá en contestarles personalmente y les hará llegar todos los detalles y el programa definitivo.

Con mis saludos más cordiales

Raymond Perroud  
Roggenburgstrasse 29  
CH-4055 Basilea

## El Secretariado de los Suizos del extranjero comunica:

### Sedrun 1980/81

Un sol radiante, buen humor, nieve polvorosa y siete horas diarias de práctica de skí fueron los puntos importantes que ayudaron al éxito

de nuestros campamentos de skí de fin de año. A pesar de la intensa actividad deportiva no hubo que deplorar ningún accidente.



**Der Tages-Anzeiger lässt Sie auch im Ausland nicht allein.**

## Tages-Anzeiger

FERNAUSGABE

Ich möchte die Tages-Anzeiger-Fernaussgabe jetzt abonnieren für ☐ 3, ☐ 6, ☐ 12 Monate.  
(Die ersten zwei Nummern sind gratis.)

Meine Adresse:  
Name:

Strasse:

Nähere Bezeichnung:

PLZ, Ort:

Land:

9005

Bitte ausschneiden und einsenden an:  
Tages-Anzeiger, Vertrieb,  
Postfach, CH-8021 Zürich

Abonnementspreise der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe in Schweizer Franken:

**Gewöhnliche Postzustellung** 3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

**Europa:** Bundesrepublik, Italien, Österreich, Frankreich, Luxemburg, Finnland, Dänemark, Niederlande

16.10 31.70 62.30

Belgien 18. — 35.40 69.60

Grossbritannien, Schottland, Spanien, alle übrigen Länder inkl. Übersee 18.80 37.20 73.20

**Luftpostzustellung** 3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

alle Länder Europas, Nordafrika, Naher Osten, ganze UdSSR, Island, Grönland, Türkei 19.50 38.50 75.80

Afrika mit Ausnahme Nordafrika, USA, Kanada, Zentralamerika, Mittlerer Osten 22.10 43.70 86.20

Ferner Osten, Südamerika, übrige asiatische Länder 24.70 48.80 96.60

Australien, Neuseeland, Ozeanien 32.50 64.50 127.80

Queremos agradecer aquí a los monitores su colaboración. Ellos supieron asumir la gran responsabilidad de no exponer a los participantes a los peligros que a veces ofrecían las pistas. Un acontecimiento culminante en el campamento fue sin duda el descenso con antorchas después de la fondue. Casi todos los participantes estuvieron entusiasmados por esta experiencia y se habló de ello aún varios días más tarde. Dado que como Director General este ha sido mi primer campamento de suizos del extranjero, estoy consciente de algunos errores de organización que habrá que evitar en los próximos campamen-

tos. Por tal motivo agradecería mucho a todos los participantes me hagan llegar, brevemente, en una carta, su crítica negativa o positiva. Aquí está la dirección:

Secretariado de los Suizos  
del extranjero  
Crítica Sedrun  
Alpenstrasse 26  
3000 Berna 16 / Suiza

Gracias por anticipado por vuestra colaboración.

Me alegro ya ahora por los próximos campamentos con ustedes y entretanto les deseo todo lo mejor.

Beat Bürki

## De la actividad de la Organización de los Suizos del Extranjero

En su sesión ordinaria del 22 de noviembre de 1980 en Berna, la Mesa de la Comisión de los Suizos del extranjero —que según el reglamento de la Organización de los Suizos del extranjero de la Nueva Sociedad Helvética se ocupa de los asuntos corrientes y prepara los trabajos de la Comisión de los Suizos del extranjero— trató el tema que fuera desarrollado en el 57º Congreso de los Suizos del extranjero realizado en Lugano. El mismo se refiere a la for-

# Organización de los Suizos del extranjero

Próximos actos

**7.3.81**

Comisión de los Suizos del extranjero en Berna según convocatoria.

**30.4.81**

Día de los «Suizos del extranjero» en la Muba, Basilea.

Se ruega a los interesados devolvernos llenado el Talón al pie, a más tardar hasta el 28 de marzo de 1981.

**21 — 23.8.81**

Congreso de los Suizos del extranjero en Solothurn. Tema principal: «Las nuevas estructuras de la emigración helvética».

Reserve esta fecha. En un número próximo de la revista encontrará un formulario de inscripción.

Llene el siguiente talón y envíelo al Secretariado de los Suizos del extranjero, Alpenstrasse 26, 3000 Berna 16.

### Día de los Suizos del extranjero en la Muba, Basilea (Feria Suiza de Muestras)

El que suscribe desea participar en el Día de los Suizos del extranjero en la Muba, el 30.4.81 y agradecerá el envío de informes detallados.

☐ Tomaré parte a título personal y participaré en el almuerzo \_\_\_\_ si \_\_\_\_ no.

☐ Como responsable de la Sociedad Suiza de \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ solicito los detalles correspondientes.

Número aproximado de personas que  
participarán en la visita \_\_\_\_\_

Presentes para el almuerzo \_\_\_\_\_

☐ Si todavía hubiese lugares disponibles desearía igualmente participar en la velada de gala (precio previsto Fr. 100 a 200).

Por favor reservarme \_\_\_\_\_ lugares.

Solicito asimismo una reserva anticipada de una habitación para la noche del 30.4 al 1.5.81.

Número de habitaciones de 1 cama \_\_\_\_\_

Número de habitaciones de 2 camas \_\_\_\_\_

Apellido/Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección completa: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_